

formació de fraseologismes a través de fitònims (a càrrec de Joan de Déu Martines Llinares), la lexicografia actual i la riquesa de locucions del *Diccionario valenciano-castellano* (per Maria Isabel Guardiola Savall); i, fins i tot, també es va tractar la fraseologia des d'una perspectiva molt innovadora i contemporània amb la resemantització d'unitats fraseològiques a partir d'una antítesi entre la poesia trobadoresca medieval i cançons actuals (a càrrec de Vicent Martines Peres).

Pel que fa al segon bloc —«Bloc de fraseologia des d'una perspectiva lingüística»—, destaquen els treballs al voltant dels fraseologismes i la gramaticalització a través de locucions (a càrrec de Josep Martines Peres) i a través de fórmules discursives (tractades per Sandra Montserrat Buendia); l'anàlisi semàntica de les unitats fraseològiques amb el substantiu *cor* (a càrrec de Jordi Antolí Martínez); la fraseologia com a disparador del canvi de codi entre el català i el castellà (a càrrec de Xavier Pascual López), i estudis basats en construccions fraseològiques (a càrrec de Maricel Esteban-Fonollosa). Així mateix, no menys interessants resulten els estudis sobre la intersecció entre fraseologia i creativitat, un tema bastant recurrent en aquest simposi, des de la perspectiva de la gramàtica de construccions (per Pedro Ivorra Ordines), així com a través d'estudis sobre la modificació creativa per *snowcloning* (per Miquel González Blasco).

I en darrer lloc, en el bloc dedicat a la traducció, «Bloc de fraseologia i traducció», se'n recullen sobre: la traducció d'unitats fraseològiques en medicina gràfica (per María José Mompeán Mejías), en publicitat (a càrrec de Belén Lozano Sañudo), en textos col·loquials del doblatge (per Maria Dolores Oltra Ripoll), i la traducció de parèmies del *Tirant* (a càrrec de Ferran Robles Sabater).

En suma, i en definitiva, aquesta 1a edició del Simposi internacional «Fraseologia catalana actual» ha estat una magnífica oportunitat per a impulsar la disciplina de la fraseologia des de diferents perspectives i un espai molt enriquidor que ha reunit experts i expertes en la matèria nacionals i internacionals, els quals han nodrit aquesta disciplina amb les seues aportacions.

María José MOMPEÁN MEJÍAS  
ISIC-IVITRA, Universitat d'Alacant

**Bateig de la biblioteca municipal de Masquefa amb el nom de la lingüista M. Carme Junyent Figueras (24 de gener de 2024).** — El dia 24 de gener de 2024 l'ajuntament de Masquefa va celebrar l'acte de bateig de la biblioteca municipal, que d'ara endavant es diu biblioteca M. Carme Junyent Figueras, en honor de la lingüista nascuda al poble de Masquefa l'any 1955 i traspasada el 3 de setembre de 2023.

L'acte constà de dues parts. A la primera, presentada per Judit Albiol, una bona amiga de Junyent, hi va haver diversos parlaments a la plaça davant de la biblioteca, a càrrec de l'alcalde de Masquefa, Roger Vázquez, del director general de Promoció Cultural i Biblioteques de la Generalitat, i de vuit persones properes a Carme Junyent, que van recordar vivències i anècdotes de la seva vida al poble.

La segona part, ja a la sala d'actes de la biblioteca, un espai presidit per una gran fotografia de Junyent de petita i algunes citacions d'ella, va consistir en la presentació del llibre *No patiu per mi*, aplec dels articles que va escriure per a *Vilaweb* just abans de morir. En aquest cas conduïa l'acte el director de la biblioteca, Jordi López Alert, i el fill gran de Carme Junyent, Andreu Figueras, amb la participació de nombrosos assistents, amics, coneguts i veïns de l'homenatjada.

La d'ara endavant biblioteca M. Carme Junyent aplegarà tota l'obra de la lingüista, la qual cosa refermarà el vincle íntim entre la persona i l'obra de la Carme i la terra mare.

Pere COMELLAS CASANOVA  
Universitat de Barcelona